

## ロシア語教科書初級編 巻末資料

### 目次

ロシア文字による日本語の表記	2
教室でよく使われるロシア語表現	3
数詞一覧	5
ロシア愛唱歌	6
ロシア名詩選	10
ロシア民謡『小さな御殿』(テレモーク)	12
ロシア人の名前 男性編	15
ロシア人の名前 女性編	16
語形変化一覧表	18
使用語いリスト	23

ロシア文字による日本語の表記

あ	い	う	え	お					
a	и	у	э	о					
か	き	く	け	こ	が	ぎ	ぐ	げ	ご
ка	ки	ку	кэ	ко	га	ги	гу	гэ	го
さ	し	す	せ	そ	ざ	じ	ず	ぜ	ぞ
са	си	су	сэ	со	дза	дзи	дзу	дзэ	дзо
た	ち	つ	て	と	だ	ぢ	づ	で	ど
та	ти	цу	тэ	то	да	дзи	дзу	дэ	до
な	に	ぬ	ね	の					
на	ни	ну	нэ	но					
は	ひ	ふ	へ	ほ	ば	び	ぶ	べ	ぼ
ха	хи	фу	хэ	хо	ба	би	бу	бэ	бо
ま	み	む	め	も	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
ма	ми	му	мэ	мо	па	пи	пу	пэ	по
や		ゆ		よ					
я		ю		ё					
ら	り	る	れ	ろ					
ра	ри	ру	рэ	ро					
わ				ん					
ва				н					
きゃ		きゅ	きょ		ぎゃ	ぎゅ	ぎょ		
кя		кю	кё		гя	гю	гё		
しゃ		しゅ	しょ		じゃ	じゅ	じょ		
ся		сю	сё		дзя	дзю	дзё		
ちゃ		ちゅ	ちょ		ぢゃ	ぢゅ	ぢょ		
тя		тю	тё		дзя	дзю	дзё		
にゃ		にゅ	にょ						
ня		ню	нё						
ひゃ		ひゅ	ひょ		びゃ	びゅ	びょ		
хя		хю	хё		бя	бю	бё		
みゃ		みゅ	みょ		ぴゃ	ぴゅ	ぴょ		
мя		мю	мё		пя	пю	пё		
りゃ		りゅ	りょ						
ря		рю	рё						

1. つまる音は、子音を重ねる。[例] 札幌 Саппоро
2. 長音は、母音1文字で表す。[例] 大阪 Осака
3. 母音に続く「い」には、иの他にйも使われる。[例] 北海道 Хоккайдо
4. 子音と「え音」の結合では、эの他にeで表されることがある。  
[例] 根室 Нэмуро – Немуро
5. 「ち」はтиの他にчиと表すことがある。[例] 千歳 Титосэ – Читосэ

## 教室でよく使われるロシア語表現

- |  |                 |
|--|-----------------|
| 1. Всё.<br>フシヨー                          | おしまいです、終了です     |
| 2. Встаньте.<br>フスターニチェ                  | 立ってください         |
| 3. Говорите.<br>ガヴァリーチェ                  | 話してください         |
| 4. До свидания.<br>ダスヴィダーニヤ              | さようなら           |
| 5. Ещё раз.<br>イシシヨー ラース                 | もう一度            |
| 6. Закройте (книгу).<br>ザクローイチェ          | (本を)閉じてください     |
| 7. Здравствуйте.<br>ズドラーストヴィチェ           | おはよう、こんにちは      |
| 8. Идите сюда.<br>イチーチェ シュダー             | こちらに来てください      |
| 9. Извините.<br>イズヴィニーチェ                 | ごめんなさい          |
| 10. Как это по-русски?<br>カーク エータ パルースキイ | これはロシア語で何と言いますか |
| 11. Молодец.<br>マラチェーツ                   | よくやった、お見事です     |
| 12. – Понятно?<br>パニヤートナ                 | わかりましたか         |
| – Да, понятно.<br>ダー パニヤートナ              | はい、わかりました       |
| – Нет, не понятно.<br>ニエート ニパニヤートナ       | いいえ、わかりません      |
| 13. Отвечайте.<br>アトヴィチャーイチェ             | 教えてください         |
| 14. Откройте (книгу).<br>アトクローイチェ        | (本を)開いてください     |
| 15. Пишите.<br>ピシーチェ                     | 書いてください         |
| 16. Плохо.<br>プローハ                       | ダメです、調子が悪い      |
| 17. Повторите.<br>バフタリーチェ                | 繰り返してください       |
| 18. Погромче.<br>バグロームチェ                 | もう少し大きな声で       |
| 19. Пожалуйста.<br>バжяールイスタ              | どうぞ、どういたしまして    |
| 20. Покажите.<br>バカジーチェ                  | 見せてください         |
| 21. Правильно.<br>プラーヴィリナ                | 正解です            |

- |                                |          |
|--------------------------------|----------|
| 22. Садитесь.<br>サヂーチェシ        | 座ってください  |
| 23. Слушайте.<br>スルーシャイチェ      | 聞いてください  |
| 24. Смотрите.<br>スマトリーチェ       | 見てください   |
| 25. Спасибо.<br>スパスイーバ         | ありがとう    |
| 26. Спрашивайте.<br>スプラーシヴァイチェ | 質問してください |
| 27. Тихе.<br>チーシェ              | 静かに      |
| 28. Хорошо.<br>ハラシヨー           | よろしいです   |
| 29. Читайте.<br>チターイチェ         | 読んでください  |

## 数詞一覽

- |                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. один<br>アヂーン                  | 30. три́дцать<br>トリーツァチ        |
| 2. два<br>ドヴァー                   | 40. со́рок<br>ソーラク             |
| 3. три<br>トリ                     | 50. пятьдеся́т<br>ピッチスイヤート     |
| 4. четы́ре<br>チトウイーリエ            | 60. шестьдеся́т<br>シェズイチスイヤート  |
| 5. пять<br>ピヤーチ                  | 70. се́мьдесят<br>スイエーミチスイト    |
| 6. шесть<br>シェースチ                | 80. восемьдеся́т<br>ヴォースイミチスイト |
| 7. семь<br>スイエーミ                 | 90. девяно́сто<br>ヂヴィノースタ      |
| 8. восемь<br>ヴォースイミ              | 100. сто<br>ストー                |
| 9. девять<br>チエーヴィチ              | 200. двести<br>ドヴェースチ          |
| 10. десять<br>チエースイチ             | 300. триста<br>トリースタ           |
| 11. одинна́дцать<br>アヂーンナツァチ     | 400. четы́реста<br>チトウイーリスタ    |
| 12. двена́дцать<br>ドヴィナーツツァチ     | 500. пятьсо́т<br>ピツソート         |
| 13. трина́дцать<br>トリナーツァチ       | 600. шестьсо́т<br>シェスソート       |
| 14. четы́рнадцать<br>チトウイールナツツァチ | 700. се́мьсо́т<br>スイミソート       |
| 15. пятна́дцать<br>ピトナーツァチ       | 800. восемьсо́т<br>ヴァスィムソート    |
| 16. шестна́дцать<br>シェスナーツツァチ    | 900. девятьсо́т<br>ヂヴィツソート     |
| 17. семна́дцать<br>スィムナーツツァチ     | 1000. ты́сяча<br>トウイースィチャ      |
| 18. восемна́дцать<br>ヴァスィムナーツツァチ |                                |
| 19. девятна́дцать<br>チヴィトナーツツァチ  |                                |
| 20. два́дцать<br>ドヴァーツァチ         |                                |

ロシア愛唱歌

『カチューシャ』

КАТЮША

Слова М. Исаковского

Музыка М. Блантера

Расцветали яблони и груши,  
Поплыли туманы над рекой.  
Выходила на берег Катюша,  
На высокий берег на крутой.

りんごと梨の花が咲きほころび  
川面に霧が立っている。  
カチューシャは岸辺に  
高い岸辺に出て行った。

『モスクワ郊外の夕べ』

ПОДМОСКОВНЫЕ ВЕЧЕРА

Слова М.Магусовского

Музыка В.Соловьёва-Седого

Не слышны в саду даже шорохи.  
Всё здесь замерло до утра.  
Если б знали вы, как мне дороги  
Подмосковные вечера.

庭では葉の音さえ聞こえない。  
ここでは何もが朝まで静まり返る。  
わかってもらえたら、私にとって  
モスクワ郊外の夕べがどんなに大切か。

Речка движется и не движется,  
Вся из лунного серебра.  
Песня слышится и не слышится  
В эти тихие вечера.

銀色の月光に照らされ  
せせらぎがかすかに動いている。  
歌がかすかに聞こえている  
この静かな夕べに。

『ヨーラチカ (小さなもみの木)』

## ЁЛОЧКА

Слова Р. Кудашёвой

Музыка Л. Бекмана

В лесу́ родила́сь ёлочка,	森の中でヨーラチカが生まれた
В лесу́ она́ росла́,	森の中で大きくなった
Зимо́й и ле́том стро́йная,	夏も冬もすくすくと
Зелёная́ была́.	緑いっぱい。
Мете́ль ей пе́ла пе́сенку:	吹雪が子守歌を歌ってくれた
"Спи, ёлочка, бай-бай!"	「ヨーラチカ、ねんねんころりよ」と。
Моро́з снежко́м уку́тывал:	厳しい寒さが雪でくるんでくれた
"Смотрí, не замерза́й!"	「いいか、凍えるんじゃないよ」と。
Труси́шка за́йка се́ренький	臆病者の灰色うさぎが
Под ёлочкой скака́л.	ヨーラチカの下を飛び跳ねた。
Поро́ю волк, сердíтый волк	時折オオカミが、怒ったオオカミが
Рысцо́ю пробегáл.	小走りに駆けていった。
Тепе́рь она́, наря́дная,	今や、枝飾りもりっぱに
На пра́здник к нам пришлá	ヨーラチカが祝いの席にやってきた
И мно́го, мно́го ра́дости	たくさん、たくさんの喜びを
Дети́шкам принесла́.	子どもたちに持ってきてくれた。

『わにゲーナの歌』

## ПЕСЕНКА КРОКОДИЛА ГЕНЫ

Слова А. Тимофеевского

Музыка В. Шаинского

Пусть бегут неуклюже  
Пешеходы по лужам,  
А вода по асфальту рекой.  
И неясно проходим  
В этот день непогожий,  
Почему я весёлый такой?

歩行者にはぎこちない足取りで  
水溜りを急がせておこう  
アスファルトの水はまるで川  
通行人には判らないだろう  
この悪天候の日に  
僕がなぜこんなに陽気なのか。

Припев:  
А я играю на гармошке  
У прохожих на виду.  
К сожаленью, день рожденья  
Только раз в году.

(くりかえし)  
僕はアコーディオンを弾く  
通行人が見ているところで  
残念だな、お誕生日が  
年に一度きりだなんて。

『その道はどこ、その家はどこなのですか』

## ГДЕ ЭТА УЛИЦА, ГДЕ ЭТОТ ДОМ

ロシア民謡

Где эта улица?  
Где этот дом?  
Где эта девушка,  
Что я влюблён?  
Вот эта улица.  
Вот этот дом.  
Вот эта девушка,  
Что я влюблён!

その道はどこなのですか  
その家はどこなのですか  
その娘はどこにいますか  
ぼくは君に参っている。  
ほら、この道だよ  
ほら、ここの家だよ  
ああ、あの娘だよ  
ぼくは君に参っている。



『カリンカ』

КАЛИ́НКА

ロシア民謡

Кали́нка, кали́нка, кали́нка моя́!	カリンカ、カリンカ、私のカリンカ(がまずみ)
В саду́ я́года мали́нка, мали́нка моя́!	苺畑にはマリンカ、私のマリンカ(えぞ苺)
Ах! Под сосно́ю под зелёною	ああ、緑の松の木の下で
Спать положи́те вы меня́;	あなたは私を寝かしつけてください
Ай, лю́ли, лю́ли, ай, лю́ли, лю́ли,	あい、リューリ、リューリ
Спать положи́те вы меня́.	あなたは私を寝かしつけてください。

Кали́нка, кали́нка, кали́нка моя́!	カリンカ、カリンカ、私のカリンカ
В саду́ я́года мали́нка, мали́нка моя́!	いちご畑にはマリンカ、私のマリンカ
Ах! Сосену́шка ты зелёная,	ああ、お前は緑の若い松なのだから
Не шуми́ же надо мной!	私の頭上で騒がないで
Ай, лю́ли, лю́ли, ай, лю́ли, лю́ли,	あい、リューリ、リューリ
Не шуми́ же надо мной!	私の頭上で騒がないで。

Кали́нка, кали́нка, кали́нка моя́!	カリンカ、カリンカ、私のカリンカ
В саду́ я́года мали́нка, мали́нка моя́!	いちご畑にはマリンカ、私のマリンカ
Ах! Краса́вица, душа́-деви́ца,	えいっ、美しい人よ、乙女よ
Полюби́ же ты меня́!	どうか私を好きになってください
Ай, лю́ли, лю́ли, ай, лю́ли, лю́ли,	あい、リューリ、リューリ
Полюби́ же ты меня́!	どうか私を好きになってください。

Кали́нка, кали́нка, кали́нка моя́!	カリンカ、カリンカ、私のカリンカ
В саду́ я́года мали́нка, мали́нка моя́!	いちご畑にはマリンカ、私のマリンカ。

## ロシア名詩選

Пушкин Александр Сергеевич

プーシキン (1799 -1837)

Если жизнь тебя обманет,  
Не печалься, не сердись!  
В день уныния – смирись:  
День веселья, верь, настанет!

人生が君を裏切っても  
悲しまないで、腹を立てないで  
憂鬱な日は、おとなしくして  
喜びの日が来ると、信じなさい。

Сердце в будущем живёт;  
Настоящее уныло:  
Всё мгновенно, всё пройдёт;  
Что пройдёт, то, будет мило.

未来のころは生きていて  
現在の意気消沈している  
全ては一瞬のこと、全ては過ぎ去る  
過ぎ去れば、愛おしいものになる。

Тютчев Фёдор Иванович

チュチェフ (1803 -1873)

Весенняя гроза

春の雷雨

Люблю грозу в начале мая,  
Когда весенний первый гром,  
Как бы резвяся и играя,  
Грохочет в небе голубом.

ぼくは五月初頭の雷雨が好きだ  
その時は春一番の雷が  
はしゃぎ回り、遊びながら  
青い空でごろごろと鳴っている。

Гремят раскаты молодые,  
Вот дождик брызнул, пыль летит,  
Повисли перлы дождевые,  
И солнце нити золотит.

若い雷鳴が鳴り響き  
ほら雨だれが跳ね、ほこりが舞う  
雨の真珠が一連につながり  
太陽が蜘蛛の糸を黄金に染める。

Фет Афанасий Афанасьевич

フェート (1820-1892)

Чудная картина,  
Как ты мне родна:  
Белая равнина,  
Полная луна,

絶妙な光景よ  
汝は私にとって何と懐かしい  
白い平原  
丸い月よ。

Свет небес высоких,  
И блестящий снег,  
И саней далёких  
Одинокий бег.

高い空の光  
輝く雪も  
遠くのそりの  
独り走る姿も。

Северянин Игорь

セヴェリャーニン (1887-1941)

Весенний день горяч и долог, —  
Весь город солнцем ослеплён!  
Я снова — я: я снова молод!  
Я снова весел и влюблён!

春の一日は暑く、長い  
町全体が太陽に目を焼かれている  
僕は再び僕だ、僕は再び若返る  
僕は再び陽気で、恋に落ちる。

Душа поёт и рвётся в поле,  
Я всех чужих зову на «ты»...  
Какой простор! Какая воля!  
Какие песни и цветы!

魂は歌い、野原を求める  
僕は他人を皆「おい君」と呼ぶ  
何という空間。何という自由  
何という歌、そして花なんだろう!

ロシア民話『小さな御殿』

Теремок

みんなは、ウクライナ民話『てぶくろ』の読み聞かせを今でも覚えていますか。

森を歩いていたおじいさんが、てぶくろを片方、落としたまま行ってしまいました。後からやってきたねずみがそこへ潜りこみ、自分の家にします。次にやってきたぴよんぴよんがえるもまた、そこにもぐり込み、その後に見れた早足うさぎも、そこに割り込んできました。

おしゃれぎつね、灰色おおかみ、牙もちいのしし。聞き覚えがありませんか。動物たちの図体が、だんだんと大きくなってきました。てぶくろはもう、パンパンに膨れあがっています。それでも、のっそりぐまが中に入ろうとします。

ロシアでは『小さな御殿』として親しまれている童話です。この「てぶくろ」には、どんな魅力があるのでしょうか？

Стоит в лесу старый пень с дуплом. Бежит мышка: «Ой, какой хороший домик!» Спрашивает мышка: «Кто в тереме живёт?» Никто не отвечает.

«Я тут буду жить», – говорит мышка. И живёт.

Бежит лягушка: «Ой, какой хороший домик!»

Спрашивает лягушка: «Кто тут живёт?»

Мышка отвечает: «Я живу. Давай вместе жить!»

Лягушка отвечает: «Давай!» И живут.

Бежит зайчик: «Ой, какой хороший домик!»

Спрашивает зайчик: «Кто тут живёт?»

Мышка и лягушка отвечают: «Мы живём. Давай вместе жить!»

Зайчик отвечает: «Давайте!» И живут.

Бежит лисичка: «Ой, какой хороший домик!»

Спрашивает лисичка: «Кто тут живёт?»

Мышка, лягушка и зайчик отвечают: «Мы живём. Давай вместе жить!»

Лисичка отвечает: «Давайте!» И живут.

Бежит волк: «Ой, какой хороший до́мик!»

Спрашивает волк: «Кто тут живёт?»

Мы́шка, лягу́шка, зайчик и лиси́чка отвеча́ют: «Мы живём. Дава́й вме́сте жить!»

Волк отвеча́ет: «Дава́йте!» И живу́т.

Бежит медве́дь: «Ой, какой хороший до́мик!»

Спрашивает медве́дь: «Кто тут живёт?»

Мы́шка, лягу́шка, зайчик, лиси́чка и волк отвеча́ют: «Мы живём».

Медве́дь говори́т: «Дава́йте вме́сте жить!» Звёри отвеча́ют: «Нельзя́, нельзя́, медве́дь! Ты большо́й! Ты слома́ешь до́мик!»

Медве́дь отвеча́ет: «Не слома́ю!» Сел – трах-тарарах! – и слома́л до́мик...

Что де́лать? Звёри ду́мали, ду́мали – и постро́или но́вый до́мик.

**БОЛЬШО́Й, ХОРО́ШИЙ, КРАСИ́ВЫЙ – ТЕРЕМО́К.**

И живу́т там дру́жно.

#### 【語い説明】

- |                                |          |
|--------------------------------|----------|
| 1. теремо́к                    | 小さな御殿、居城 |
| 2. стои́т < стои́ть            | 立っている    |
| 3. в лесу́ < лес               | 森の中に     |
| 4. ста́рый                     | 古い       |
| 5. пень                        | 切り株      |
| 6. с дупло́м < дупло́          | 空洞の空いた   |
| 7. бежи́т < бежа́ть            | 走ってくる    |
| 8. мы́шка                      | 鼠(ねずみ)   |
| 9. како́й!                     | 何と~だろう!  |
| 10. хоро́ший                   | りっぱな     |
| 11. до́мик < дом               | 棲み処(すみか) |
| 12. спра́шивает < спра́шивать  | 尋ねる      |
| 13. кто?                       | 誰が?      |
| 14. тут                        | ここに      |
| 15. живё́т < жи́ть             | 棲んでいる    |
| 16. никто́                     | 誰も(~でない) |
| 17. (не) отвеча́ет < отвеча́ть | 答え(ない)   |
| 18. говори́т < говори́ть       | 話す       |

18. лягу́шка	蛙（かえる）
19. дава́й (-те)	さあ、～しよう
20. вме́сте	一緒に
21. за́йчик	兎（うさぎ）
22. лиси́чка	狐（きつね）
23. волк	狼（おおかみ）
24. медве́дь	熊（くま）
25. зве́ри	獣たち
25. нельза́	ダメだ
27. большо́й	大きな
28. слома́ешь, слома́л < слома́ть	壊してしまう
29. сел < сесть	腰掛けた
30. что де́лать?	どうしたらいいんだ？
31. ду́мали < дума́ть	考えた
32. постро́или < постро́ить	建てた
33. но́вый	新しい
34. краси́вый	きれいな
35. дру́жно	仲良く

ロシア人の名前 男性編

	人気度	名 前	愛 称	名前の意味
1		Алекса́ндр アリクサーンドル	Са́ша サーシャ	人の守護者
2		Алексе́й アリクスィエーイ	Але́ша アリョーシャ	守護者
3		Анато́лий アナトーリイ	То́ля トーリャ	東にある者
4		Андре́й アンドリェーイ	Андрю́ша アンドリョーシャ	勇敢な人
5		Анто́н アントーン	Анто́ша アントーシャ	敵対者
6		Бори́с バリース	Бо́ря ボーリャ	栄光の闘士
7		Вади́м ヴァヂーム	Вади́к ヴァーヂク	議論好き
8		Вале́рий ヴァリエーリイ	Вале́рка ヴァリエールカ	才能ある人
9		Васи́лий ヴァシーリイ	Ва́ся ヴァーシャ	威厳のある人
10		Викто́р ヴィークタル	Витя́ ヴィーチャ	勝利者
11		Вита́лий ヴィターリイ	Вита́лик ヴィターリク	生命
12		Влади́мир ヴラヂーミル	Воло́дя ヴァローヂャ	世界の支配者
13		Владисла́в ヴラヂスラーフ	Сла́ва スラーヴァ	栄光の支配者
14		Вячесла́в ヴィチスラーフ	Сла́ва スラーヴァ	最も栄えある者
15		Генна́дий ゲンナーヂイ	Ге́на ギェーナ	家柄の良い
16		Григо́рий グリゴーリイ	Гри́ша グリーシャ	威勢のいい人
17		Дмитри́й ドミートリイ	Ди́ма ヂーマ	デメテルの所有物
18		Евге́ний イヴギェーニイ	Же́ня ジェーニャ	気高い人
19		Ива́н イヴァーン	Ва́ня ヴァーニャ	神の恩恵
20		Иго́рь イーガリ	Иго́рь イーガリ	勇壮な人
21		Кири́лл キリール	Кири́лл キリール	小さな君主
22		Константи́н カンスタンチーン	Ко́стя コースチャ	不断の人
23		Лев リェーフ	Ле́ва リョーヴァ	ライオン

	人気度	名 前	愛 称	名前の意味
24		Макс <sup>í</sup> м マクスイーム	Макс マークス	偉大な人
25		Миха <sup>í</sup> л ミハイール	Ми <sup>í</sup> ша ミーシャ	神に等しい人
26		Ники <sup>í</sup> та ニキータ	Ни <sup>í</sup> ка ニーカ	勝利者
27		Нико <sup>í</sup> лай ニカラーイ	Ко <sup>í</sup> ля コーリヤ	国民の勝利者
28		Оле <sup>í</sup> г アリエーク	Оле <sup>í</sup> г アリエーク	神聖な人
29		Па <sup>í</sup> вел パーヴィル	Па <sup>í</sup> ша パーシャ	子供、小人
30		Пе <sup>í</sup> тр ピョートル	Пе <sup>í</sup> тя ピエーチャ	石、宝石
31		Ро <sup>í</sup> ман ラマン	Ро <sup>í</sup> ма ローマ	ローマ市民
32		Сер <sup>í</sup> гей スイルギエーイ	Сер <sup>í</sup> ежа スイリョージャ	輝く人
33		Фё <sup>í</sup> дор フョーダル	Фё <sup>í</sup> дя フイエーチャ	神の恩恵
34		Ю <sup>í</sup> рий ユーリイ	Ю <sup>í</sup> ра ユーラ	農民

### ロシア人の名前 女性編

	人気度	名 前	愛 称	名前の意味
1		Алекса <sup>í</sup> ндра アリクサーンドラ	Са <sup>í</sup> ша サーシャ	人の守護者
2		Алла アーラ	А <sup>í</sup> ла アーラ	天と雨の女神
3		Анаста <sup>í</sup> сия アナスタスィーヤ	На <sup>í</sup> стя ナースチャ	蘇らせること
4		А <sup>í</sup> нна アーンナ	А <sup>í</sup> ня アーンヤ	上品で可愛い
5		Валенти <sup>í</sup> на ヴァリンチーナ	Ва <sup>í</sup> ля ヴァーリヤ	強くて健康
6		Ве <sup>í</sup> ра ヴィエーラ	Ве <sup>í</sup> ра ヴィエーラ	信仰
7		Викто <sup>í</sup> рия ヴィクトーリヤ	Ви <sup>í</sup> ка ヴィーカ	勝利者
8		Га <sup>í</sup> лина ガリーナ	Га <sup>í</sup> ля ガーリヤ	静かな人
9		Евге <sup>í</sup> ния イフギエーニヤ	Же <sup>í</sup> ня ジェーニヤ	貴族
10		Екатери <sup>í</sup> на イカチエリーナ	Ка <sup>í</sup> тя カーチャ	純粹で、無垢
11		Еле <sup>í</sup> на イリエーナ	Ле <sup>í</sup> на リエーナ	明るく輝く



	人気度	名 前	愛 称	名前の意味
12		Елизавета イリザヴェータ	Лиза リーザ	神の助け
13		Жанна ジャンナ	Жанна ジャンナ	神の情け
14		Зинаида ズイナイダ	Зина ズイーナ	ゼウス一族
15		Зоя ゾーヤ	Зоя ゾーヤ	生命
16		Ирина イリーナ	Ира イーラ	平和
17		Лариса ラリーサ	Лара ラーラ	カモメ
18		Лидия リーヂヤ	Лида リーダ	アジア人
19		Любовь リュボーフィ	Люба リュوبا	愛情
20		Людмила リュドミーラ	Люда リュウダ	かわいらしい人
21		Маргарита マルガリータ	Рита リータ	珠玉
22		Марина マリーナ	Марина マリーナ	海
23		Мария マリーヤ	Маша マーシャ	慈愛
24		Надежда ナヂェージダ	Надя ナーヂヤ	希望
25		Наталья ナターリヤ	Наташа ナターシャ	故郷
26		Нина ニーナ	Нина ニーナ	女帝
27		Ольга オーリガ	Оля オーリヤ	聖人
28		Полина パリーナ	Поля ポーリヤ	アポロンの
29		Райса ライーサ	Рая ラーヤ	軽快な
30		Роза ローザ	Роза ローザ	バラ
31		Светлана スヴェイトラーナ	Света スヴェータ	明るく清純
32		Софья ソーフィヤ	Соня ソーニヤ	聡明な人
33		Тамара タマーラ	Тома トーマ	ヤシ
34		Татьяна タチヤーナ	Таня ターニヤ	建設者
35		Юлия ユーリヤ	Юля ユーリヤ	7月

## 語形变化一覽表

### 男性名詞

		硬变化	軟变化	軟变化
单数	主 格	телеви́зор	музе́й	слова́рь
	生 格	телеви́зора	музе́я	словаря́
	与 格	телеви́зору	музе́ю	словарю́
	对 格	телеви́зор	музе́й	слова́рь
	造 格	телеви́зором	музе́ем	словаре́м
	前置格	телеви́зоре	музе́е	словаре́
複数	主 格	телеви́зоры	музе́и	словари́
	对 格	телеви́зоры	музе́и	словари́

### 女性名詞

		硬变化	軟变化	軟变化
单数	主 格	ко́мната	пе́сня	дверь
	生 格	ко́мнаты	пе́сни	двѐри
	与 格	ко́мнате	пе́сне	двѐри
	对 格	ко́мнату	пе́сню	дверь
	造 格	ко́мнатой	пе́сней	двѐрью
	前置格	ко́мнате	пе́сне	двѐри
複数	主 格	ко́мнаты	пе́сни	двѐри
	对 格	ко́мнаты	пе́сни	двѐри

### 中性名詞

		硬变化	軟变化	特殊变化
单数	主 格	ме́сто	мо́ре	и́мя
	生 格	ме́ста	мо́ря	и́мени
	与 格	ме́сту	мо́рю	и́мени
	对 格	ме́сто	мо́ре	и́мя
	造 格	ме́стом	мо́рем	и́менем
	前置格	ме́сте	мо́ре	и́мени
複数	主 格	места́	моря́	имена́
	对 格	места́	моря́	имена́

人稱代名詞

		1 人稱	2 人稱	3 人稱		
				男性	女性	中性
單 數	主 格	я	ты	он	она́	оно́
	生 格	меня́	тебя́	его́	её	его́
	與 格	мне	тебе́	ему́	ей	ему́
	對 格	меня́	тебя́	его́	её	его́
	造 格	мно́й	тобо́й	им	ей	им
	前置格	мне	тебе́	не́м	ней	не́м
複 數	主 格	мы	вы	они́		
	生 格	нас	вас	их		
	與 格	нам	вам	им		
	對 格	нас	вас	их		
	造 格	на́ми	ва́ми	и́ми		
	前置格	нас	вас	них		

所有代名詞 мой

	男性形	女性形	中性形	複數形
主 格	мой	моя́	моё	мои́
生 格	моего́	моёй	моего́	мои́х
與 格	моему́	моёй	моему́	мои́м
對 格	мой	мою́	моё	мои́
	моего́			мои́х
造 格	мои́м	моёй	мои́м	мои́ми
前置格	моём	моёй	моём	мои́х

所有代名詞 ваш

	男性形	女性形	中性形	複數形
主 格	ваш	ва́ша	ва́ше	ва́ши
生 格	ва́шего	ва́шей	ва́шего	ва́ших
與 格	ва́шему	ва́шей	ва́шему	ва́шим
對 格	ваш	ва́шу	ва́ше	ва́ши
	ва́шего			ва́ших
造 格	ва́шим	ва́шей	ва́шим	ва́шими
前置格	ва́шем	ва́шей	ва́шем	ва́ших

## 指示代名詞

	男性形	女性形	中性形	複数形
主 格	э́тот	э́та	э́то	э́ти
生 格	э́того	э́той	э́того	э́тих
与 格	э́тому	э́той	э́тому	э́тим
对 格	э́тот	э́ту	э́то	э́ти
	э́того			э́тих
造 格	э́тим	э́той	э́тим	э́тими
前置格	э́том	э́той	э́том	э́тих

## 形容詞 硬变化

	男性形	女性形	中性形	複数形
主 格	но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
生 格	но́вого	но́вой	но́вого	но́вых
与 格	но́вому	но́вой	но́вому	но́вым
对 格	но́вый	но́вую	но́вое	но́вые
	но́вого			но́вых
造 格	но́вым	но́вой	но́выми	но́выми
前置格	но́вом	но́вой	но́вом	но́вых

## 形容詞 軟变化

	男性形	女性形	中性形	複数形
主 格	си́ний	си́няя	си́нее	си́ние
生 格	си́него	си́ней	си́него	си́них
与 格	си́нему	си́ней	си́нему	си́ним
对 格	си́ний	си́нюю	си́нее	си́ние
	си́него			си́них
造 格	си́ним	си́ней	си́ним	си́ними
前置格	си́нем	си́ней	си́нем	си́них

動詞 第1变化型

		不完了体動詞	完了体動詞	
不定形		чита́ть	прочита́ть	
現在形		я чита́ю	—	
		ты чита́ешь		
		он (она́) чита́ет		
		мы чита́ем		
		вы чита́ете		
		они́ чита́ют		
過去形	単 数	男性 чита́л	単 数	男性 прочита́л
		女性 чита́ла		女性 прочита́ла
		中性 чита́ло		中性 прочита́ло
		複数 чита́ли		複数 прочита́ли
未来形		я <b>бу́ду</b> чита́ть	я прочита́ю	
		ты <b>бу́дешь</b> чита́ть	ты прочита́ешь	
		он (она́) <b>бу́дет</b> чита́ть	он (она́) прочита́ет	
		мы <b>бу́дем</b> чита́ть	мы прочита́ем	
		вы <b>бу́дете</b> чита́ть	вы прочита́ете	
		они́ <b>бу́дут</b> чита́ть	они прочита́ют	
命令形		чита́й	прочита́й	
		чита́йте	прочита́йте	

動詞 第2变化型

	不完了体動詞		完了体動詞	
不定形	смотреть		посмотреть	
現在形	я смотрю́		—	
	ты смóтришь			
	он (она́) смóтрит			
	мы смóтрим			
	вы смóтрите			
	они́ смóтрят			
過去形	単 数	男性 смотре́л	単 数	男性 посмотре́л
		女性 смотре́ла		女性 посмотре́ла
		中性 смотре́ло		中性 посмотре́лао
	複数 смотре́ли		複数 посмотре́ли	
未来形	я <b>бу́ду</b> смотре́ть		я посмотрею́	
	ты <b>бу́дешь</b> смотре́ть		ты посмóтришь	
	он (она́) <b>бу́дет</b> смотре́ть		он (она́) посмóтрит	
	мы <b>бу́дем</b> смотре́ть		мы посмóтрим	
	вы <b>бу́дете</b> смотре́ть		вы посмóтрите	
	они́ <b>бу́дут</b> смотре́ть		они посмóтрят	
命令形	смотри́		посмотри́	
	смотри́те		посмотри́те	

## [ А а ]

а	[ ア ]	[ 2 ][ 8 ]	ところで、一方で
а́дрес	[ アーDRIS ]	[ 16 ]	アドレス
алло́	[ アロー ]	[ 14 ]	もしもし
алфа́вит	[ アルファヴィート ]	[ 2 ]	アルファベット
амери́канец	[ アメリカーニツ ]	[ 8 ]	アメリカ人男性
амери́канка	[ アメリカーнка ]	[ 8 ]	アメリカ人女性
апте́ка	[ アプチェーカ ]	[ 2 ]	薬局

## [ Б б ]

бабу́шка	[ バーブシカ ]	[ 2 ][ 12 ]	おばあさん
банк	[ バンク ]	[ 9 ]	銀行
баскетбо́л	[ バスキドボール ]	[ 26 ]	バスケットボール
библиотéка	[ ビブリアチェーカ ]	[ 22 ]	図書館
больни́ца	[ バリニーツァ ]	[ 19 ]	病院
Большо́е спасибо!	[ バリショーエ スпасィーバ ]	[ 29 ]	どうもありがとう
большо́й / больша́я / большо́е / больш́ие	[ バリショーイ/バリシャーヤ/バリショーエ/バリシーエ ]	[ 24 ]	大きい
брат	[ ブラート ]	[ 12 ]	兄(弟)
быть ( был / была́ / было́ / были́ )	[ フィーチ ][ フィール/フィラー/フィーラ/フィーリ ]	[ 25 ]	~である( ~だった )
быть ( бу́ду / бу́дешь / бу́дет / бу́дем / бу́дете / бу́дут )	[ フィーチ ][ ブドゥウ/ブーチェシ/ブーチェト/ブーチェム/ブーチェチェ/ブドゥット ]	[ 26 ]	~である ( ~でしょう )

## [ В в ]

ва́нная	[ ヴァーンナヤ ]	[ 24 ]	浴室
вас	[ ヴァース ]	[ 7 ]	あなたを( ВЫ の変化形 )
вас ( у вас )	[ ヴァース ]	[ 21 ]	( あなたには )
ваш / ва́ша / ва́ше / ва́ши	[ ヴァーシ/ヴァーシャ/ヴァーシェ/ヴァーシイ ]	[ 17 ]	君たちの、あなたの、あなたたちの
вече́р	[ ヴィエーチル ]	[ 15 ]	夕方、晩、夜
вече́р / вече́ром	[ ヴィエーチル/ヴィエーチラム ]	[ 26 ]	夕方、夜( 夕方に、夜に )
вещи́	[ ヴィエーシシ ]	[ 11 ]	持ち物、品物

вкúсно	[ フクスナ ]	[ 20 ]	おいしい
войтí	[ ヴァイチー ]	[ 10 ]	入る
вон	[ ヴォーン ]	[ 9 ]	ほら (あそこに)
вóсемь	[ ヴォースイミ ]	[ 17 ]	8
воскресéнье	[ ヴアスクリスィエーニエ ]	[ 25 ]	日曜日
вот	[ ヴォート ]	[ 9 ]	ほら (そこに)
врач	[ ヴラーチ ]	[ 19 ]	医師
все	[ フスィエー ]	[ 15 ]	全員
втóрник	[ フトールニク ]	[ 25 ]	火曜日
вчера́	[ フチラー ]	[ 25 ]	昨日
вы	[ ヴィ ]	[ 4 ]	あなた、あなたたち
выйти	[ ヴイーイチィ ]	[ 10 ]	出る

[ Г г ]

газéта	[ ガズィエータ ]	[ 15 ]	新聞
где?	[ グジェー ]	[ 5 ]	どこで
гитáра	[ ギターラ ]	[ 26 ]	ギター
говори́ть	[ ガヴァリーチ ]	[ 18 ]	話す
гора́	[ ガラー ]	[ 24 ]	山
гóрод	[ ゴーラト ]	[ 16 ]	市、町
господин	[ ガスパヂーン ]	[ 7 ]	～氏 (成人男性)
госпожа́	[ ガスパジャー ]	[ 7 ]	～さん (成人女性)
гуля́ть	[ グリヤーチ ]	[ 15 ]	散歩する、(子どもが)遊ぶ

[ Д д ]

да	[ ダー ]	[ 8 ]	はい、その通り
дава́йте ...	[ ダヴァーイチェ ]	[ 22 ]	さあ、～しましょう
Давно́ не ви́делись	[ ダヴノー ニエ ヴィーチェリスィ ]	[ 22 ]	長い間お会いしませんでしたね
дай(те)	[ ダーイ (チェ) ]	[ 13 ]	ください
два	[ ドヴァー ]	[ 16 ]	2
дверь	[ ドヴィエーリ ]	[ 10 ]	ドア
де́душка	[ チェドゥシカ ]	[ 2 ] [ 12 ]	おじいさん
делáть	[ チェーラチ ]	[ 14 ]	～する
де́вять	[ チェーヴィチ ]	[ 17 ]	9
де́нь	[ チェーニ ]	[ 25 ]	一日



день рождéния (с днём рождéния)

[チエーニ ラジチエーニヤ][ズドニョーム ラジチエーニヤ] [29] 誕生日(誕生日おめでとう)

дéсять	[チエーシチ]	[17]	10
дéшево	[チョーシェヴァ]	[28]	安価だ
диéта / на диéте	[チエータ][ナ チエーチェ]	[20]	ダイエット / ダイエット中
дождь	[ドーシチ]	[27]	雨
дом	[ドーム]	[2][3]	家、アパート
до́ма	[ドーマ]	[21]	家に
дома́шнее задáние	[ダマーシニエ ザダーニエ]	[13]	宿題
домой	[ダモイ]	[22]	家へ
домохозя́йка	[ダマハジャーイカ]	[19]	専業主婦
до́рого	[ドーラガ]	[28]	高価だ
до свидáния	[ダスヴィダーニヤ]	[6]	さようなら
доска́	[ダスカー]	[4]	黒板
дра́ма	[ドラーマ]	[15]	ドラマ
друг / подру́га	[ドルーク][パドルーガ]	[21]	男友だち / 女友だち
друг / друзья́	[ドルーク][ドルジャー]	[30]	友人 / 友人たち
дядя	[チャーチャ]	[12]	おじさん

[ E e ]

его́	[イヴォー]	[7]	彼を( он の変化形)
его́	[イヴォー]	[19]	彼の
её́	[イヨー]	[7]	彼女を( она の変化形)
её́	[イヨー]	[17]	彼女の、その
есть	[イエースチ]	[10]	食べる
есть ...	[イエースチ]	[21]	～がある
ещё́	[イシショー]	[20]	更に、もっと

[ Ж ж ]

жа́рко	[ジャーカ]	[27]	暑い
жела́ть (желаю́ / жела́ем)	[ジェラーチ][ジェラーユ/ジェラーイム]	[29]	祈る
жить	[ジーチ]	[16]	住む
журна́л	[ジュルナール]	[14]	雑誌

[ З з ]

забы́л /забы́ла	[ザフィール/ザフィーラ]	[13]	忘れた
за́втра	[ザーフトラ]	[26]	明日

закры́ть	[ザクリーチ]	[10]	閉じる
за́нят /заня́та /за́няты	[ザーニト/ザニター/ザーニトイ]	[14]	忙しい
звонóк	[ズヴァノーク]	[12]	ベルの音
здоровье (здоровья)	[ズダローヴィエ]	[29]	健康
здравствуй	[ズドラэстВуй]	[6]	おはよう、こんにちは、こんばんは
здравствуйте	[ズдраэстВуйЧе]	[6]	おはよう、こんにちは、こんばんは
знаю / не знаю	[ズナーユ][ニズナーユ]	[11]	知っている / 知らない
зову́т	[ザВут]	[7]	~と呼ぶ(名前表現の常套句)

## [ И и ]

и	[イ]	[2][3]	そして、~と
играть	[イグラーチ]	[26]	~をプレーする
идти́ (я иду́, ты идёшь, вы идёте)	[Итчиー][ヤーイドウー/トウイイチョーシ/ヴィーイチョーЧе]	[22]	行く、来る
извините	[イズヴィニーЧе]	[9]	ごめんなさい
изучать	[イズチャーチ]	[17]	勉強する
икра́	[イクラー]	[2]	イクラ
или	[イーリ]	[18]	それとも
их	[イーフ]	[7]	彼(彼女)らを(ОНИ́の変化形)

## [ К к ]

как?	[カーク]	[7]	どのように
как ... !	[カーク]	[15]	何と~だろう!
как дела́?	[カーグチラー]	[6]	調子はどうですか
како́й? /кака́я /како́е /какие́	[カコーイ/カカーヤ/カコーエ/カキーエ]	[24]	どんな?
како́й! /кака́я /како́е /какие́	[カコーイ/カカーヤ/カコーエ/カキーエ]	[28]	何と~なんだろう!
календа́рь	[カリンダーリ]	[28]	カレンダー
каранда́ш	[カランダーシ]	[3]	鉛筆
карти́на	[カルチーナ]	[2]	絵画
кафе́	[カフェー]	[2][22]	軽食堂、喫茶店
кварті́ра	[クヴァルチーラ]	[16]	(アパートの)一戸
кино́	[キノー]	[2]	映画
киоск	[キオースク]	[2]	キオスク
китаец	[キターイツ]	[8]	中国人男性
китайка	[Китайянка]	[8]	中国人女性

клуб	[ クループ ]	[ 22 ]	クラブ室
книга	[ クニーガ ]	[ 5 ]	本
ко́микс	[ コーミクス ]	[ 15 ]	漫画
ко́мната	[ コームナタ ]	[ 24 ]	部屋
компания	[ カンパーニヤ ]	[ 19 ]	会社
компьютер	[ カムピ्यूテル ]	[ 21 ]	コンピューター
конечно	[ カニエーシナ ]	[ 10 ]	もちろん
ко́фе	[ コーフェ ]	[ 23 ]	コーヒー
ко́шка	[ コーシカ ]	[ 12 ]	ネコ

краси́вый / краси́вая / краси́вое / краси́вые

[ クラシーヴィ/クラシーヴァヤ/クラシーヴァヤ/クラシーヴィエ ] [ 30 ] 美しい

кто?	[ クトー ]	[ 5 ]	誰? 何人? なにじん?
куда?	[ クダー ]	[ 22 ]	どこへ?
купить	[ クピーチ ]	[ 28 ]	買う
курить	[ クリーチ ]	[ 10 ]	喫煙する
ку́хня	[ クーフニヤ ]	[ 24 ]	台所

[ Л л ]

люби́ть	[ リュピーチ ]	[ 20 ]	好む
---------	-----------	--------	----

[ М м ]

магазин	[ Магзйーン ]	[ 21 ]	商店
ма́ленький	[ Ма́рниКий ]	[ 24 ]	小さい
ма́ло	[ Ма́ра ]	[ 23 ]	わずかな
ма́ма	[ Ма́ма ]	[ 2 ][ 3 ]	ママ
марафо́н	[ Марафо́н ]	[ 2 ]	マラソン
матрёшка	[ Матрио́-シカ ]	[ 30 ]	マトリョーシカ人形
маши́на	[ Машёна ]	[ 21 ]	車
меня́	[ Ми́нчёр ]	[ 7 ]	私を ( я の変化形 )
меня́ ( у меня́ )	[ Ми́нчёр ]	[ 21 ]	( 私には )
метро́	[ Митро́ ]	[ 9 ]	地下鉄
ми́нус	[ Ми́нус ]	[ 27 ]	マイナス
ми́нута	[ Ми́нута ]	[ 2 ]	1分間
мне / нам пора́!	[ ムニээр/ナーム パラー ]	[ 30 ]	私 ( 私たち ) はもう時間です
мно́го	[ ムノーガ ]	[ 23 ]	多くの
моби́льник	[ Мabee-リニク ]	[ 17 ]	携帯電話
мо́жет бы́ть	[ Мо́жеть Би́ч ]	[ 26 ]	たぶん

МОЖНО	[ モージナ ]	[ 10 ]	~できる、~してもよい
МОЙ / МОЯ / МОЁ / МОИ	[ モーイ ] [ マヤー/マヨー/マイー ]	[ 11 ]	私の
МОЛОДЕЦ	[ マラジェーツ ]	[ 13 ]	よくやった！お見事です！
МОРЕ	[ モーリエ ]	[ 19 ]	海
МОРОЖЕНОЕ	[ マロージナエ ]	[ 23 ]	アイスクリーム
МОСКВА	[ マスクヴァー ]	[ 16 ]	モスクワ市（ロシアの首都）
МУЗЫКА	[ ムーヅィカ ]	[ 14 ]	音楽
МЫ	[ ムイ ]	[ 4 ]	私たち、ぼくたち
МЭЙЛ	[ メール ]	[ 16 ]	メール
МЯСО	[ ミャーサ ]	[ 20 ]	肉

### [ Н н ]

НАЛЕВО	[ ナリエーヴァ ]	[ 24 ]	左手には
НАПРАВО	[ ナブラーヴァ ]	[ 24 ]	右手には
НАШ / НАША / НАШЕ / НАШИ	[ ナーシ/ナーシャ/ナーシェ/ナーシィ ]	[ 17 ]	私たちの
НЕ	[ ニエ ] または [ ニ ]	[ 8 ]	~ではない
НЕДЕЛЯ	[ ニチエーリャ ]	[ 25 ]	一週間
НЕ ЗА ЧТО	[ ニエーザシタ ]	[ 9 ]	どういたしまして
НЕКОГДА	[ ニエーカグダ ]	[ 11 ]	時間がない
НЕЛЬЗЯ	[ ニリズィヤー ]	[ 10 ]	~できない、~してはいけない
НЕМНОГО	[ ニムノーガ ]	[ 18 ]	少し
НЕТ	[ ニエート ]	[ 8 ]	いいえ、違います
НЕТ ...	[ ニエート ]	[ 21 ]	~がない、~がない
НОВЫЙ / НОВАЯ / НОВОЕ / НОВЫЕ	[ ノーヴィ/ノーヴァヤ/ノーヴァエ/ノーヴィエ ]	[ 24 ]	新しい
НОЛЬ	[ ノーリ ]	[ 16 ]	0（ゼロ）
НОМЕР (№)	[ ノーミル ]	[ 16 ]	番号

### [ О о ]

ОДИН	[ アチーン ]	[ 16 ]	1
ОЙ	[ オイ ]	[ 13 ]	ああっ
ОКНО	[ アクノー ]	[ 4 ]	窓
ОН	[ オーン ]	[ 2 ] [ 4 ]	彼、それ
ОНА	[ アナー ]	[ 4 ]	彼女、それ
ОНИ	[ アニー ]	[ 4 ]	彼ら、彼女ら、それら
ОСТРОВ	[ オーストラフ ]	[ 16 ]	島
ОТДЫХАТЬ	[ アッドウィハーチ ]	[ 14 ]	休憩する、休息する

откро́йте	[アトクローイチェ]	[13]	開けてください、開いてください
откры́ть	[アトクリーチ]	[10]	開ける、開く
официа́нт	[アフィツィアアント]	[23]	ウェイター
Охо́тское мо́ре	[アホーツカヤ モーリエ]	[19]	オホーツク海
о́чень	[オーチニ]	[6]	とても
очки́	[アチキー]	[4]	メガネ

[ П п ]

па́па	[パーパ]	[2][3]	パパ
па́спорт	[パースパルト]	[2]	パスポート
пельме́ни	[ピリミューニ]	[23]	ペリメニ（水餃子に似たロシア料理）
пена́л	[ピナール]	[11]	ペンケース
петь	[ピェーチ]	[26]	歌う
пирожки́	[ピラシキー]	[20]	ピロシキ
письмо́	[ピスイモー]	[11]	手紙
пить	[ピーチ]	[23]	飲む
пи́шите	[ピシーチェ]	[13]	書いてください
пи́шу / пи́шем	[ピシュー][ピーシエム]	[1][18]	書く
пло́хо	[ブローハ]	[6]	調子が悪い
плохо́й / плоха́я / плохо́е / плохи́е	[ブラホーイ/ブラハーヤ/ブラホーエ/ブラヒーエ]	[27]	悪い
плюс	[プリュース]	[27]	プラス
по-англи́йски	[パアングリーイスキ]	[18]	英語で
пого́да	[パゴーダ]	[27]	天気
пода́рок	[パダーラク]	[28]	プレゼント
подожди́(те)	[パダジチーチェ]	[11]	待って(ください)
пожа́луйста	[バジャーリスト]	[9]	1) どうぞ 2) どういたしまして
позвони́те	[バズヴァニーチェ]	[17]	電話してください
поздравля́ть (поздравля́ю / поздравля́ем)	[バズドラヴリャーチ][バズドラヴリャーユ/バズドラヴリャーイム]	[29]	お祝いを言う
пойдём	[パイヂョーム]	[22]	出かけよう
пока́	[パカー]	[6]	じゃあね
помога́ть	[バマガーチ]	[30]	助ける
помощь	[ポーマシシ]	[30]	援助
понеде́льник	[パニチェーリニク]	[25]	月曜日
по-ру́сски	[パルースキ]	[18]	ロシア語で
почему́	[パチムー]	[17]	なぜ？

по́чта	[ ポーチタ ]	[ 9 ]	郵便局
по-япо́нски	[ パイポンスキ ]	[ 18 ]	日本語で
пра́здник	[ プラズニク ]	[ 26 ]	祝日、休日
прекрасно́	[ プリクラスナ ]	[ 18 ]	すばらしい
преподава́тель	[ プリバダヴァーチリ ]	[ 8 ]	教員、講師
приве́т	[ プリヴィエート ]	[ 6 ]	やあ、じゃね
приходи́те в го́сти	[ プリハチーチェ ヴゴースチ ]	[ 18 ]	遊びに来てください
приятно́	[ プリヤートナ ]	[ 7 ]	心地よい、初めまして
продаве́ц	[ プラダヴェーツ ]	[ 28 ]	店員
прости́те	[ プラスチーチェ ]	[ 9 ]	すみません
пя́тница	[ ピヤートニツァ ]	[ 25 ]	金曜日
пя́ть	[ ピヤーチ ]	[ 16 ]	5

### [ Р р ]

рабо́тать	[ ラボータチ ]	[ 19 ]	働く
ра́дио	[ ラーチオ ]	[ 14 ]	ラジオ
разгова́ривать	[ ラズガヴァーリヴァチ ]	[ 15 ]	おしゃべりする
райо́н	[ ラヨーン ]	[ 16 ]	地区
рис	[ リース ]	[ 20 ]	コメ、ご飯
Росси́я	[ ラスィーヤ ]	[ 5 ]	ロシア
ру́бль	[ ループリ ]	[ 28 ]	1ルーブル
2, 3, 4 ру́бля	[ ルブリヤー ]	[ 28 ]	2 ( 3 , 4 )ルーブル
5, 6, 7 ру́блей	[ ルブリエーイ ]	[ 28 ]	5 ( 6 , 7 )ルーブル
ру́сская	[ ルースカヤ ]	[ 5 ]	ロシア人女性
ру́сский	[ ルースキイ ]	[ 5 ]	ロシア人男性
ру́сский /ру́сская /ру́ское /ру́ские	[ ルースキイ/ルースカヤ/ルースカエ/ルースキエ ]	[ 30 ]	ロシアの
ру́сский язы́к	[ ルースキイ イズィーク ]	[ 17 ]	ロシア語
ру́чка	[ ルーチカ ]	[ 3 ]	ペン
ры́ба	[ ルィーバ ]	[ 19 ]	魚
рыба́к	[ ルィパーク ]	[ 19 ]	漁師

### [ С с ]

сала́т	[ サラート ]	[ 20 ]	サラダ
сего́дня	[ スィヴォードニヤ ]	[ 25 ]	今日
сейча́с	[ スィチャース ]	[ 14 ]	今
семь	[ スィエーミ ]	[ 17 ]	7

семья́	[ スイミヤー ]	[ 12 ]	家族
сестра́	[ スイストラー ]	[ 12 ]	姉(妹)
скажи́те	[ スカジーチェ ]	[ 9 ]	あの～(教えてください)
ско́лько	[ スコーリカ ]	[ 28 ]	いくら
Ско́лько зим, ско́лько лет?	[ スコーリカ ジーム スコーリカ リエート ]	[ 22 ]	久しぶりですね
слова́рь	[ スラヴァーリ ]	[ 29 ]	辞書
слу́жащая	[ スルージャシシャヤ ]	[ 19 ]	女性従業員・会社員
слу́жащий	[ スルージャシシイ ]	[ 19 ]	男性従業員・会社員
слу́шать	[ スルーシャチ ]	[ 14 ]	聞く
смотре́ть	[ スマトリエーチ ]	[ 15 ]	見る
снег	[ スニエーク ]	[ 27 ]	雪
соба́ка	[ サバーカ ]	[ 12 ]	イヌ
сок	[ ソーク ]	[ 23 ]	ジュース
спаси́бо	[ スпаси́ーバ ]	[ 6 ]	ありがとう
спать	[ スパーチ ]	[ 25 ]	寝る
среда́	[ スリダー ]	[ 25 ]	水曜日
ста́рый	[ СТА́ルИ ]	[ 24 ]	古い
стои́ть	[ Сто́йчи ]	[ 28 ]	値段がする
стоп	[ Сто́п ]	[ 2 ]	ストップ
студе́нт / студе́нтка	[ СтóуЧЕА́нт ] [ СтóуЧЕА́нтка ]	[ 17 ]	男子学生 / 女子学生
суббо́та	[ スポータ ]	[ 25 ]	土曜日
сувени́р	[ スヴィニール ]	[ 30 ]	おみやげ
с удо́вольствием	[ Ста́воА́риСтóвиЭ́м ]	[ 18 ]	喜んで
су́мка	[ スームカ ]	[ 11 ]	バッグ
суп	[ Сूप ]	[ 20 ]	スープ
сча́стливого пути́	[ シシャスリーヴァ́ヴァ プチー ]	[ 30 ]	気をつけて行ってらっしゃい
сча́стье (сча́стья)	[ シシャ́сチエ ]	[ 29 ]	幸福

## [ Т т ]

там	[ ターム ]	[ 2 ] [ 3 ]	あそこに
твой / твоя́ / твоё́ / твои́	[ トヴォ́ーИ ] [ トヴァ́яр-トヴァ́йо-トヴァ́й ]	[ 11 ]	君の
текст	[ ЧЕ́кст ]	[ 13 ]	テキスト
телеви́зор	[ チリВи́э́ル ]	[ 15 ]	テレビ
телефо́н	[ チリФо́н ]	[ 11 ] [ 21 ]	電話
тепло́	[ Чпро́ ]	[ 27 ]	暖かい
тетра́дь	[ Чтра́чи ]	[ 29 ]	ノート

тётя	[ チョーチャ ]	[ 12 ]	おばさん
то́же	[ トージェ ]	[ 21 ]	～もまた
только	[ トーリカ ]	[ 18 ]	たったの、～だけしか
три	[ トウリー ]	[ 16 ]	3
трудо́	[ トルードナ ]	[ 14 ]	難しい
туале́т	[ トウアリエート ]	[ 24 ]	トイレ
ту́т	[ トウート ]	[ 2 ] [ 3 ]	そこに
ты́	[ トウイ ]	[ 4 ]	君、お前
ты́сяча	[ トウイースイチャ ]	[ 28 ]	1000

### [ У у ]

у ...	[ ウ ]	[ 21 ]	～には
ударе́ние	[ ウダリエーニエ ]	[ 2 ]	アクセント
уже́	[ ウジェー ]	[ 30 ]	もう、すでに
у́лица	[ ウーリツァ ]	[ 16 ]	通り、街
уро́к	[ ウローク ]	[ 2 ]	レッスン
университе́т	[ Унивилスィチエート ]	[ 17 ]	大学
успе́хи (успе́хов)	[ ウスピエーヒ ]	[ 29 ]	成功
у́тро / у́тром	[ ウートラ/ウートラム ]	[ 26 ]	朝、午前 (朝に、午前中に)
уче́бник	[ ウチエーブニク ]	[ 11 ]	教科書
уче́бник ру́сского языка́	[ ウチエーブニク ルースカヴァ イズィカー ]	[ 30 ]	ロシア語教科書
уче́бник япо́нского языка́	[ ウチエーブニク イポンスカヴァ イズィカー ]	[ 29 ]	日本語教科書
учи́ться (я учу́сь)	[ ウチーツァ ][ ヤー ウチューシ ]	[ 17 ]	勉強する、学ぶ

### [ Ф ф ]

футбо́л	[ フドボール ]	[ 2 ]	サッカー
---------	-----------	-------	------

### [ Х х ]

хлеб	[ フリエーブ ]	[ 20 ]	パン
хо́лодно	[ ホーラドナ ]	[ 27 ]	寒い
хоро́ший / хоро́шая / хоро́шее / хоро́шие	[ ハローシイ/ハローシャヤ/ハローシェエ/ハローシエ ]	[ 27 ]	よい
хорошо́	[ ハラショー ]	[ 6 ]	調子がよい・了解だ
хоте́ть	[ ハチエーチ ]	[ 23 ]	欲しい



[ Ц ц ]

центр	[ ツェントル ]	[ 16 ]	中心街
цирк	[ ツィールク ]	[ 9 ]	サーカス

[ Ч ч ]

чай	[ チャイ ]	[ 23 ]	紅茶
часы́	[ チスイー ]	[ 11 ]	時計
четвёрг	[ チトヴィエールク ]	[ 25 ]	木曜日
четыре́	[ チトウィーリ ]	[ 16 ]	4
чита́йте	[ チターイチェ ]	[ 13 ]	読んでください
чита́ть	[ チターチ ]	[ 14 ]	読む
что?	[ シトー ]	[ 5 ]	何?何を?

[ Ш ш ]

шесть	[ シェースチ ]	[ 17 ]	6
шко́ла	[ シコーラ ]	[ 2 ] [ 3 ]	学校
шко́льник	[ シコーリニク ]	[ 8 ]	男子生徒
шко́льница	[ シコーリニツァ ]	[ 8 ]	女子生徒

[ Э э ]

э́то	[ エータ ]	[ 4 ]	これは、それは
------	---------	-------	---------

[ Я я ]

я	[ ヤー ]	[ 2 ] [ 3 ]	私、ぼく
япо́нец	[ イポーニツ ]	[ 5 ]	日本人男性
Япо́ния	[ イポーニヤ ]	[ 5 ]	日本
япо́нка	[ イポーンカ ]	[ 5 ]	日本人女性

япо́нский язы́к (япо́нского язы́ка)

[ イポーンスキイ イズィーク ] [ イポーンスカヴァ イズィカー ] [ 29 ] 日本語

# ロシア語教科書 『ТЕРЕМОК』 テレモーク

элементарный курс (初級編)

## 執筆者

山田 隆	札幌大学外国語学部教授
ジダーノフ・ヴラヂーミル・N.	札幌大学外国語学部教授
アニケーエフ・セルゲーイ・I.	ロシア極東大学函館校副校長
伊藤 元也	北海道根室高等学校教諭
遠藤 雅公	北海道札幌丘珠高等学校教諭
河原 範毅	北海道教育庁学校教育局高校教育課指導主事
ジミナー・リュドミーラ・V.	北海道根室西高等学校ロシア語指導助手
名越 美英	北海道根室西高等学校教諭
若松 伸秀	北海道札幌工業高等学校教諭

## シナリオ

ジダーノヴァ・ナターリヤ・I.	札幌大学外国語学部講師
-----------------	-------------

## イラスト

阿南 沙織	北海道教育大学札幌校視覚・映像デザイン研究室
-------	------------------------

## 編集

北海道ロシア語教育推進連絡協議会  
北海道ロシア語教育推進連絡協議会調査研究部会

本書は、文部科学省による「高等学校における外国語教育多様化推進地域事業」の指定を受けて作成しています。

本書及び附属の CD 教材の一部又は全部を、許可なくして無断で転載、複製、放送することを禁じます。

ロシア語教科書 『ТЕРЕМОК』 элементарный курс (初級編)

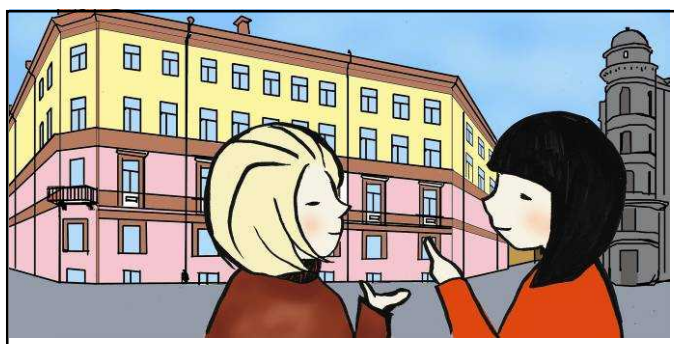
平成 21 (2009) 年 3 月 第 3 版発行

発行 北海道教育庁生涯学習部生涯学習推進局生涯学習課

〒060-8544 札幌市中央区北 3 条西 7 丁目

TEL 011-231-4111(代)

印刷 大輝印刷株式会社



Фа́ми́лия \_\_\_\_\_

(名 字)

И́мя \_\_\_\_\_

(名 前)

Класс \_\_\_\_\_

(クラス)

Ва́ш но́мер \_\_\_\_\_

(出席番号)